

SHARP

PORTABLE MINIDISC RECORDER
PORTABLER MINI-DISC RECORDER
LECTEUR-ENREGISTREUR MINIDISC PORTABLE
GRABADOR/REPRODUCTOR MINIDISC PORTÁTIL
BÄRBAR MINISKIVINSPELARE
REGISTRATORE DI MINIDISCHI PORTATILE
DRAAGBARE MINIDISC RECORDER

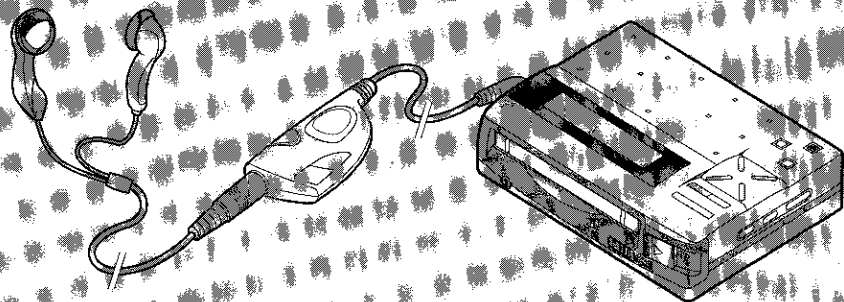
便携式迷你光碟錄放音機

MODEL	MODELL
MODELL	MODELLO
MODÈLE	MODEL
MODELO	機型

MD-MS200H MD-MS200W

ILLUSTRATED INSTRUCTIONS
ILLUSTRIERTEN ANLEITUNG
NOTICE ILLUSTRÉE
INSTRUCCIONES ILUSTRADAS



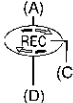
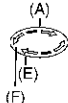
AVBILDADE INSTRUKTIONER
ISTRUZIONI CORREDATE DI ILLUSTRAZIONI
GEILLUSTREERDE AANWIJZINGEN
圖解說明

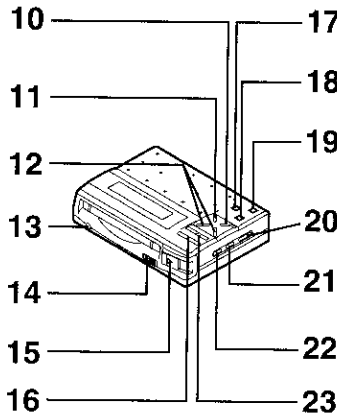
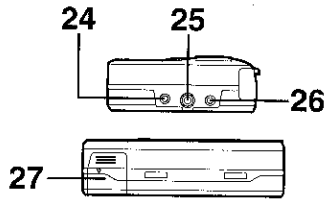
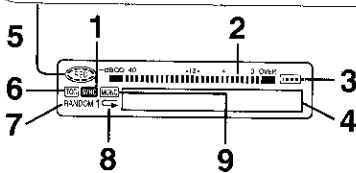


- Main unit
- Hauptgerät
- Appareil principal
- Aparato principal
- Huvudapparaten
- Unità principale
- Hoofdtoestel
- 主機

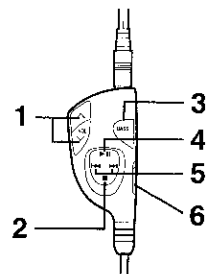
Fig. 1 Bild 1
Abb. 1 Fig. 1
Fig. 1 Afbeelding 1
Fig. 1 圖 1

Disc status indicator (This allows you to check the current function such as playback or recording.)
 Disc-Statusanzeige (Erlaubt Ihnen, die gegenwärtige Funktion sicherzustellen, z.B. Wiedergabe oder Aufnahme.)
 Voyant d'état de disque (Permet de vérifier le fonctionnement en cours, lecture ou enregistrement par exemple)
 Indicatore del estado de disco (Le permitirá asegurarse de que este producto está trabajando, como durante la reproducción o la grabación.)
 Skivstatusindikator (Försäkrar att denna produkt fungerar t.ex. under avspelnin eller inspelning.)
 Indicatore di status del disco (Permette di controllare che questo prodotto sta funzionando, per esempio, durante la riproduzione o la registrazione.)
 Discstatus-indikator (voor controle dat het toestel functioneert, bijvoorbeeld tijdens weergave of opname).
 碟子狀態顯示部 (可供確認此碟動作在再生中或在錄音中)。

When stopped Beim Stoppen Arrêt En el modo de parada Når stoppet Quando si arresta Tijdens de stopfunctie 已停止時	When playing Beim Abspielen Lecture Durante la reproducción Under speling Nelle riproduzione Tijdens weergave 演奏中時	When recording Bei der Aufnahme Enregistrement Durante la grabación Under inspelning Durante la registrazione Tijdens opname 錄音中時	When fast reversing or fast forwarding Beim Schnellrücklauf oder -vortaus Avance rapide ou rebobinage Durante la inversión rápida o el avance rápido Under snabbt sidomslag eller snabbt framåt Durante lo spostamento rapido all'indietro o in avanti Tijdens versneld voor- of achterwaarts 快速移回或快速移進中時
			



- Remote control unit
- Fernbedienung
- Télécommande
- Controlador remoto
- Fjärrkontroll
- Unità di comando a distanza
- Afstandsbediening
- 遙控器

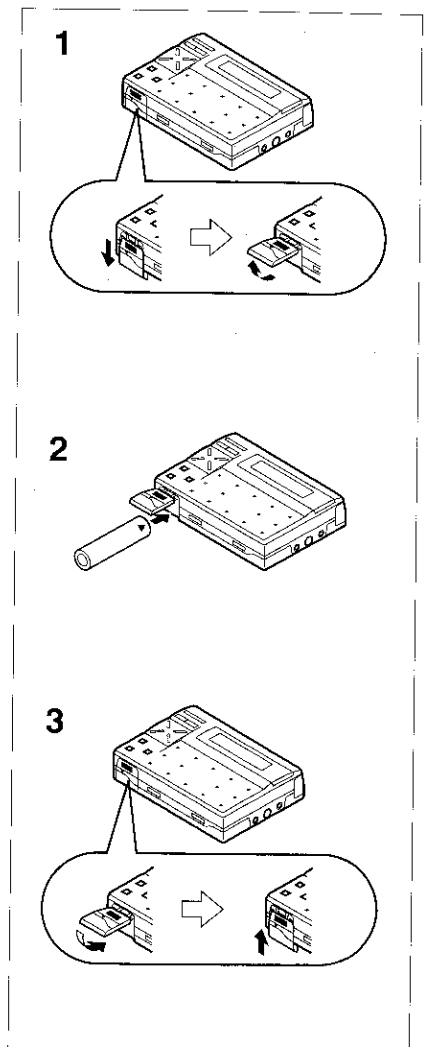
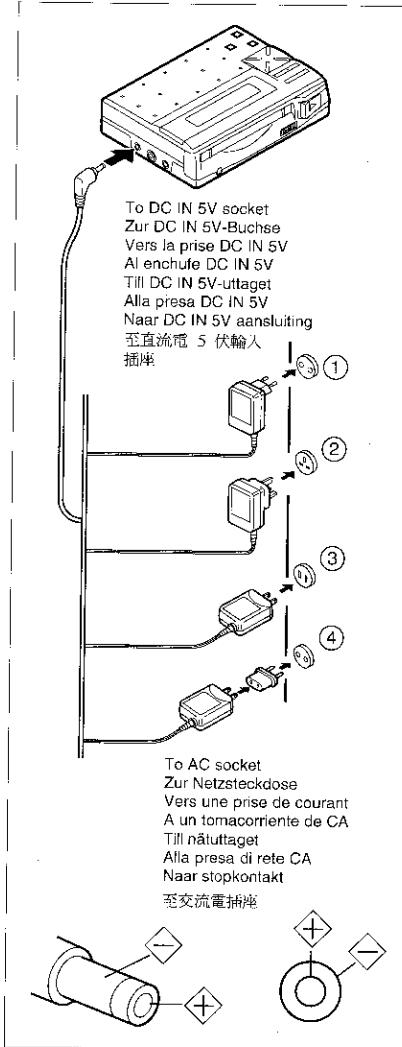


- AC power
- Netzbetrieb
- Alimentation CA
- Alimentación de CA
- Nätström
- Alimentazione CA
- Netspanning
- 交流電源

Fig. 2
Abb. 2
Fig. 2
Fig. 2
Bild 2
Fig. 2
Afbeelding 2
圖 2

- Rechargeable battery power
- Betrieb durch aufladbare Batterie
- Pile rechargeable
- Alimentación de la batería recargable
- Laddningsbart batteri
- Alimentazione con batteria ricaricabile
- Oplaadbare batterij
- 可再充電式電池電源

Fig. 3
Abb. 3
Fig. 3
Fig. 3
Bild 3
Fig. 3
Afbeelding 3
圖 3

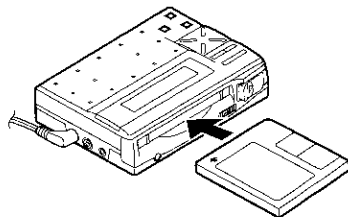


- SETTING THE CLOCK
- EINSTELLEN DER UHR
- RÉGLAGE DE L'HORLOGE
- AJUSTE DEL RELOJ
- SÄTTA KLOCKAN
- REGOLAZIONE DELL'OROLOGIO
- INSTELLEN VAN DE KLOK
- 時鐘之調定

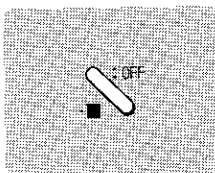
Fig. 4
Abb. 4
Fig. 4
Fig. 4
Bild 4
Fig. 4
Afbeelding 4
圖 4

- 1** Connect the AC adaptor.
Den Netzadapter anschließen.
Raccorder l'adaptateur CA.
Conecte el adaptador de CA.
Anslut nätadaptern.
Collegare il cavo dell'adattore.
Verbind de netadapter.
連接交流電源適配器

- 2** Insert a MiniDisc.
Eine Mini-Disc einlegen.
Introduire un minidisc.
Inserite un minidisco.
Lägg i en miniskiva.
Inserire un MiniDisc.
Plaats een MD.
插入迷你光碟

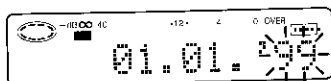
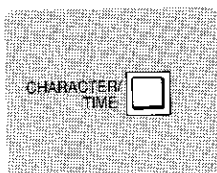


3

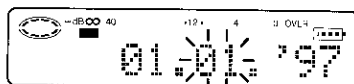
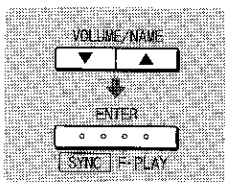


Press and hold
Gedrückt halten
Presser et maintenir
Mantenga pulsado
Tryck och håll
Premere e mantenere
Houd ingedrukt
按住

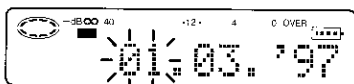
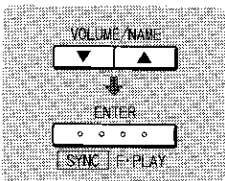
4



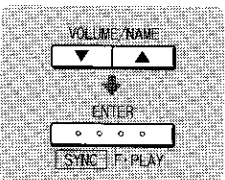
5



6

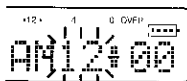
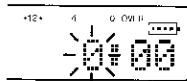


7

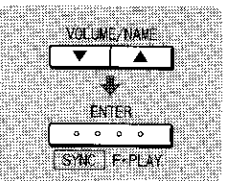


MD-MS200H

MD-MS200W

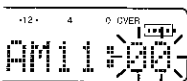
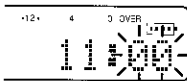


8

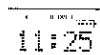
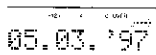
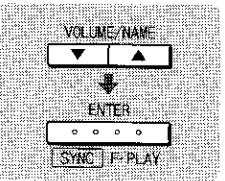


MD-MS200H

MD-MS200W



9



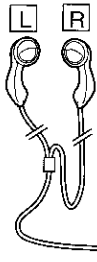
→ Original display
 Ursprüngliche Anzeige
 Affichage d'origine
 Visualización original
 Ursprunglig visning
 Display iniziale
 Normale aanduidingen
 op het display
 原來之顯示

■ Playback
 ■ Wiedergabe
 ■ Lecture
 ■ Reproducción

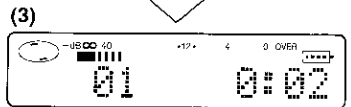
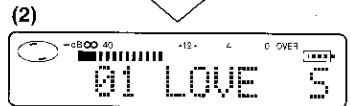
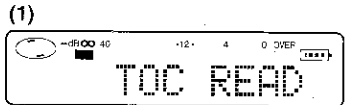
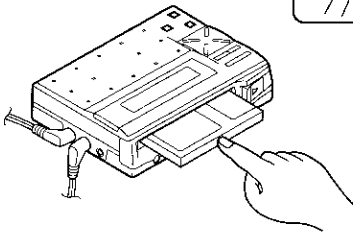
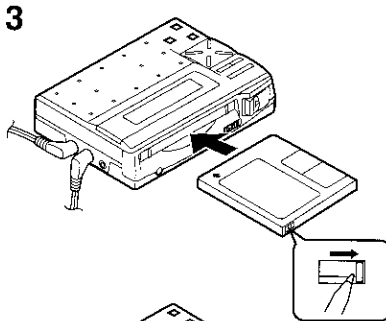
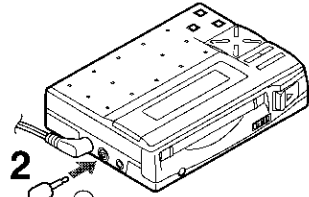
■ Avspelning
 ■ Riproduzione
 ■ Weergave
 ■ 再生

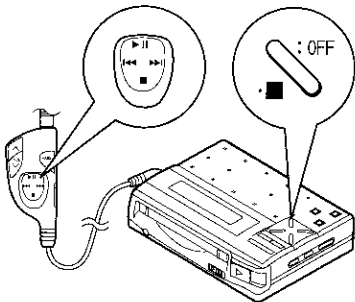
Fig. 5 Bild 5
 Abb. 5 Fig. 5
 Fig. 5 Afbeelding 5
 Fig. 5 圖 5

Left Links
 Gauche Izquierdo
 Vänster Sinistro
 Linkr Linkr
 左 右



Right Rechts
 Droite Derecho
 Höger Destro
 Rechter Rechter
 左 右



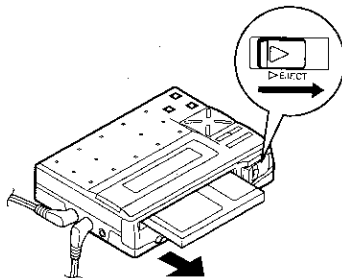


EJECT lever
EJECT-Hebel
Levier EJECT
Palanca EJECT

EJECT reglage
Comando EJECT
EJECT hendel
取出桿

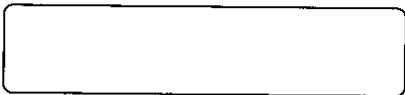
Stop mode
Stopp-Betriebsart
Mode d'arrêt
Modo de parada

Stopfunktion
Modo di arresto
Stopfunctie
停止模式



Power off mode
Stromabschalt-Betriebsart
Hors tension
Modo de desconexión
de la alimentación

Ström från funktion
Modo alimentazione OFF
Spanning uitgeschakeld
(OFF)
電源斷開模式



■ RECORDING
 ■ AUFNAHME
 ■ ENREGISTREMENT
 ■ GRABACIÓN

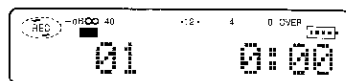
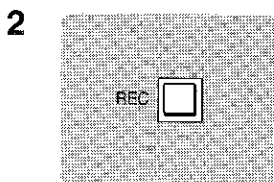
■ INSELNING
 ■ REGISTRAZIONE
 ■ OPNEMEN
 ■ 錄音

Fig. 6 Bild 6
 Abb. 6 Fig. 6
 Fig. 6 Afbeelding 6
 圖 6

Synchro recording
Synchro-Aufnahme
Enregistrement synchrone
Grabación sincronizada

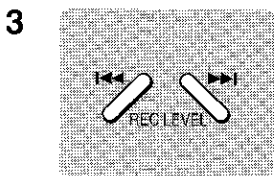
Synkro inspelning
Registrazione sincronizzata
Synchroon-opname
同步錄音

- 1 Insert a recordable MiniDisc.
 Eine bespielbare Mini-Disc einlegen.
 Introduire un minidisc enregistrable.
 Inserite un minidisco grabable.
 Lägg i en inspelningsbar miniskiva.
 Inserire un minidisco registrabile.
 Plaats een voor opname geschikte MiniDisc.
 安裝可錄音的迷你碟。



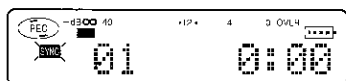
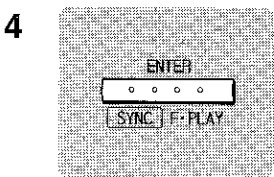
Level meter
 Pegelanzeige
 Compteur de niveau
 Medidor de nivel

Nivåmätare
 Misuratore del livello
 Niveaumeter
 電平表

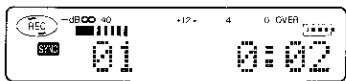


Recording level display
 Aufnahmepegelanzeige
 Niveau d'enregistrement
 Visualización del nivel de grabación

Inspelningsnivåvisning
 Display del livello di registrazione
 Opnameriveaudisplay
 錄音電平顯示



- 5 Begin playback on the source equipment.
 Eine Wiedergabe mit dem Quellengerät beginnen.
 Déclencher la lecture sur l'élément raccordé.
 Inicie la reproducción en el equipo fuente.
 Börja avspelnig på källkomponenten.
 Iniziare la riproduzione sull'apparecchiatura scelta.
 Start de weergave van het brontoestel.
 同始進行聲源設備之再生。

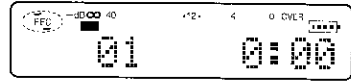
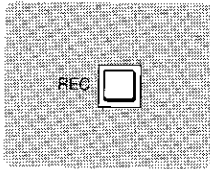


Manual recording
 Manuelle Aufnahme
 Enregistrement manuel
 Grabación manual

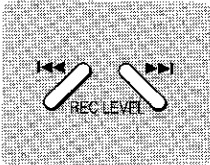
Manuell inspelning
 Registrazione manuale
 Handmatige-opname
 手動錄音

- 1** Insert a recordable MiniDisc.
 Eine bespielbare Mini-Disc einlegen.
 Introduire un minidisc enregistrable.
 Insérez un minidisco grabable.
 Lägg i en inspelningsbar miniskiva.
 Inserire un minidisco registrabile.
 Plaats een voor opname geschikte MiniDisc.
 安裝可錄音的迷你碟。

2



3



Level meter
 Pegelanzeige
 Compteur de niveau
 Medidor de nivel

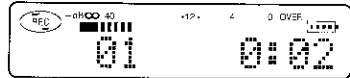
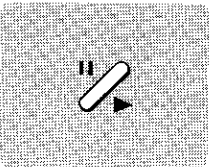
Nivåmätare
 Misuratore del livello
 Niveaumeter
 電平表



Recording level display
 Aufnahmepegelanzeige
 Niveau d'enregistrement
 Visualización del nivel de grabación

Inspekningsnivåvisning
 Display del livello di registrazione
 Opnameniveaudisplay
 錄音電平顯示

4



■ RECORDING
 ■ AUFNAHME
 ■ ENREGISTREMENT
 ■ GRABACIÓN

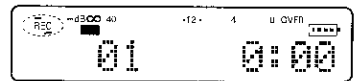
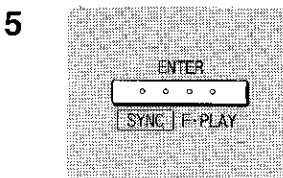
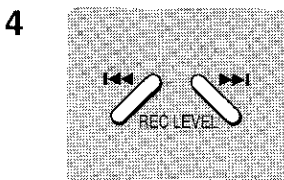
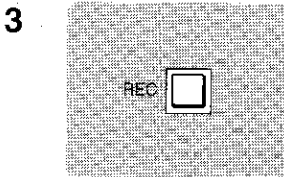
■ INSEPNING
 ■ REGISTRAZIONE
 ■ OPNEMEN
 ■ 錄音

Fig. 7 Bild 7
 Abb. 7 Fig. 7
 Fig. 7 Afbeelding 7
 Fig. 7 圖 7

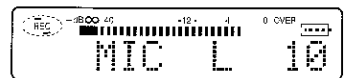
Mic synchro recording
Mikrofon-Synchro-Aufnahme
Enregistrement synchrone de micro
Grabación sincronizada con micrófono

Synkroinspelning med mikrofon
Registrazione sincronizzata dal microfono
Mikrofoon synchroon-opname
麥克風同步錄音

- Connect the stereo microphone.
 Das Stereo-Mikrofon anschließen.
 Brancher le microphone stéréo.
 Conecte el micrófono estéreo.
 Anslut stereomikrofonen.
 Collegare il microfono stereo.
 Verbind de stereo mikrofoon.
 連接立體聲麥克風。
- Insert a recordable MiniDisc.
 Eine bespielbare Mini-Disc einlegen.
 Introduire un minidisc enregistrable.
 Insère un minidisco grabable.
 Lågg i en inspelningsbar miniskiva.
 Inserire un minidisco registrabile.
 Plaats een voor opname geschikte MiniDisc.
 安裝可錄音的迷你碟。



Level meter Nivåmätare
 Pegelanzeige Misuratore del livello
 Compteur de niveau Niveaumeter
 Medidor de nivel 電平表



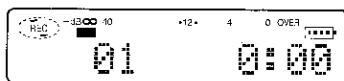
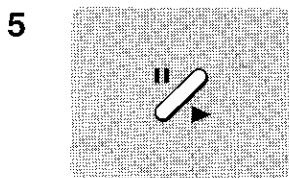
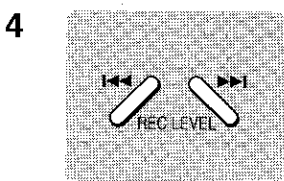
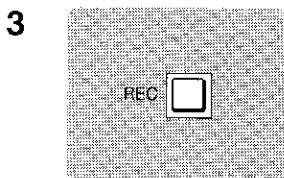
Recording level display Inspelingsnivåvisning
 Aufnahmepegelanzeige Display del livello di registrazione
 Niveau d'enregistrement Opnameniveauidisplay
 Visualización del nivel de grabación 錄音電平顯示

Mic manual recording
Manuelle Mikrofon-Aufnahme
Enregistrement manuel de micro
Grabación manual con micrófono

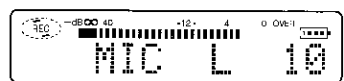
Manuell inspelning med mikrofon
Mic registrazione manuale
Handmatige mikrofoonopname
麥克風手動錄音

- 1 Connect the stereo microphone.
 Das Stereo-Mikrofon anschließen.
 Brancher le microphone stéréo.
 Conecte el micrófono estéreo.
 Anslut stereomikrofonen.
 Collegare il microfono stereo.
 Verbind de stereo mikrofoon.
 連接立體聲麥克風。

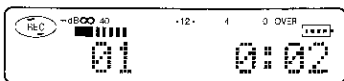
- 2 Insert a recordable MiniDisc.
 Eine bespielbare Mini-Disc einlegen.
 Introduire un minidisc enregistrable.
 Inserte un minidisco grabable.
 Lägg i en inspelningsbar miniskiva.
 Inserire un minidisco registrabile.
 Plaats een voor opname geschikte MiniDisc.
 安裝可錄音的迷你碟。



Level meter	Nivåmätare
Pegelanzeige	Misuratore del livello
Compteur de niveau	Niveaumeter
Medidor de nivel	電平表

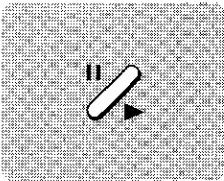
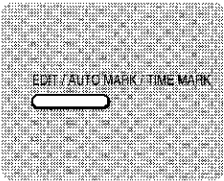
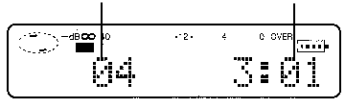
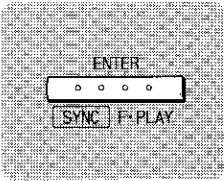

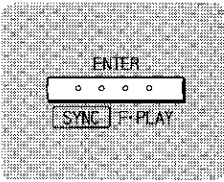

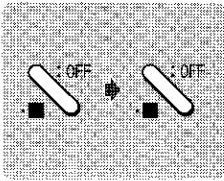
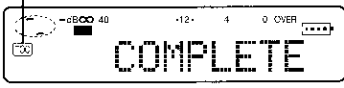

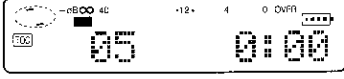






Recording level display	Inspekningsnivåvisning
Aufnahmepegelanzeige	Display del livello di registrazione
Niveau d'enregistrement	Opnameniveaudisplay
Visualización del nivel de grabación	錄音電平顯示



- DIVIDE
- DIVIDE
- DIVISION
- DIVISION (DIVIDE)
- DELNING
- DIVIDE (Divisione)
- DIVIDE (splitsen)
- 樂曲之分開

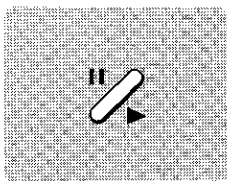
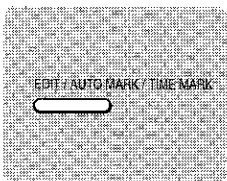
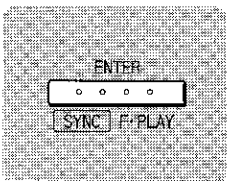
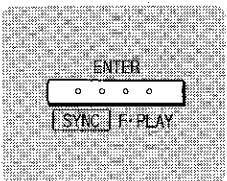
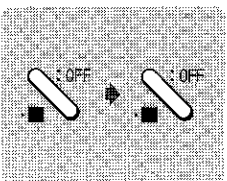
Fig. 8 Bild 8
 Abb. 8 Fig. 8
 Fig. 8 Afbeelding 8
 Fig. 8 圖 8

1		<p>Number of the track to divide Nummer des zu teilenden Titels Numéro du morceau à diviser Número de la pista a dividirse Spårnummer som ska delas Numero del brano da dividere Nummer van het te splitsen fragment 所要分開的樂曲號碼</p>	<p>Point to divide it Teilungsstelle Point de division Punto para dividirla Ställe för delning Punto in cui dividerli Punt waarop u wenst te splitsen 分開點</p>
2			
3			
4			
5		<p>TOC indicator TOC-Anzeige Voyant TOC Indicator TOC</p> 	<p>TOC-indikator Indicatore TOC TOC indikator 信息目錄 (TOC) 指示標誌</p>
			
			
			
			
			
			

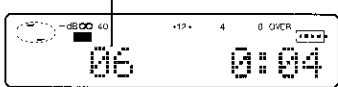

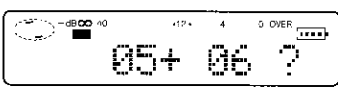
- COMBINE
- COMBINE
- RACCORD
- COMBINACIÓN (COMBINE)

- KOMBINERING
- COMBINE (Unione)
- COMBINE (kombineren)
- 樂曲之結合

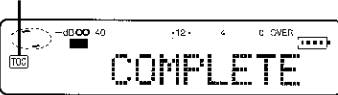
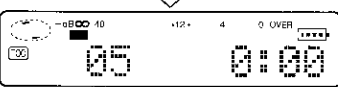
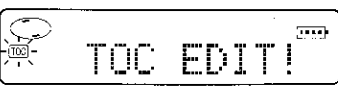
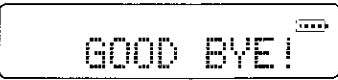
Fig. 9 Bild 9
 Abb. 9 Fig. 9
 Fig. 9 Afbeelding 9
 Fig. 9 圖 9

- 1 
- 2 
- 3 
- 4 
- 5 

Numbers of the tracks to combine
 Nummern der zu verbindenden Titel
 Numéros des morceaux à raccorder
 Números de las pistas a combinar
 Nummern på spårerna som ska kombineras
 Numeri del brani da combinare
 Nummer van de te combineren fragmenten
 所要結合的樂曲號碼

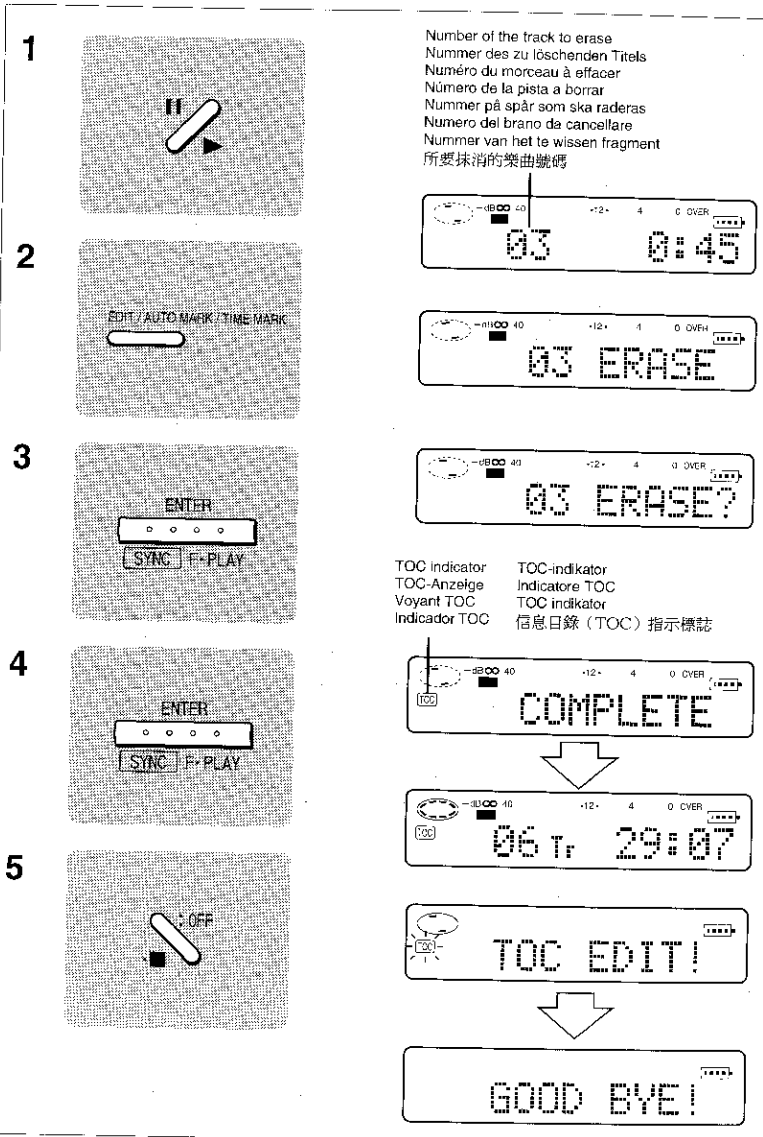




TOC indicator TOC-indikator
 TOC-Anzeige Indicatore TOC
 Voyant TOC TOC indikator
 Indicator TOC 信息目錄 (TOC) 指示標誌

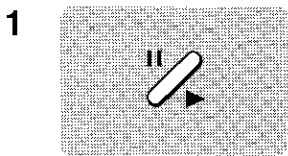
- ERASE
- ERASE
- EFFACEMENT
- BORRADO (ERASE)
- RADERING
- ERASE (Concellazione)
- ERASE (wissen)
- 樂曲之抹消

Fig. 10 Bild 10
 Abb. 10 Fig. 10
 Fig. 10 Afbeelding 10
 Fig. 10 圖 10



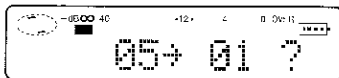
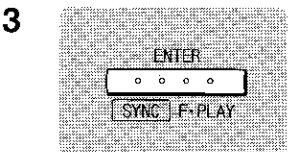
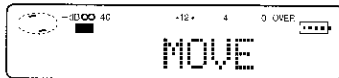
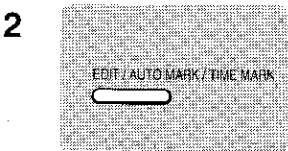
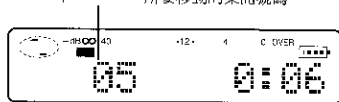
- MOVE
- MOVE
- DÉPLACEMENT
- DESPLAZAMIENTO (MOVE)
- FLYTTNING
- MOVE (Spostamento)
- MOVE (verplaatsen)
- 樂曲之移動

Fig. 11 Bild 11
 Abb. 11 Fig. 11
 Fig. 11 Afbeelding 11
 Fig. 11 圖 11

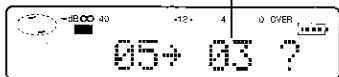
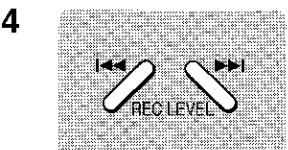


Track number to be moved
 Zu verschiebende Titelnummer
 Numéro du morceau à déplacer
 Número de pista a desplazarse

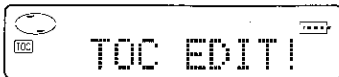
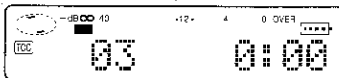
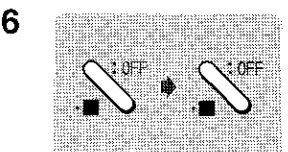
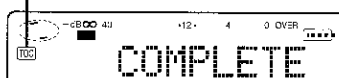
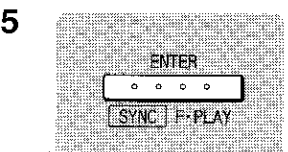
Spårnummer som ska flyttas
 Numero di brano da spostare
 Nummer van het te verplaatsen fragment
 所要移動的樂曲號碼



New track number Nytte spårnummer
 Neue Titelnummer Numero di brano nuovo
 Nouveau numéro Nieuw fragmentnummer
 Nuevo número de pista 新樂曲號碼



TOC indicator TOC-indikator
 TOC-Anzeige Indicatore TOC
 Voyant TOC TOC-indikator
 Indicador TOC 信息目錄 (TOC) 指示標誌

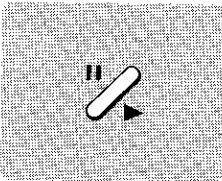


- Track/disc name
- Titel-/Discname
- Titre de morceau/disque
- Nombre de pista/disco

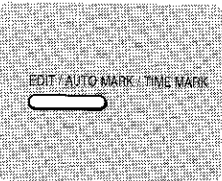
- Spår/skivnamn
- Nome di brano/minidisco
- Naam van fragment/disc
- 樂曲 / 碟子名稱

Fig. 12 Bild 12
 Abb. 12 Fig. 12
 Fig. 12 Afbeelding 12
 Fig. 12 圖 12

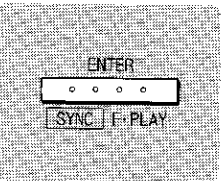
1



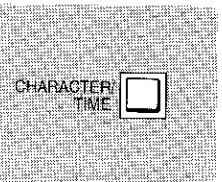
2



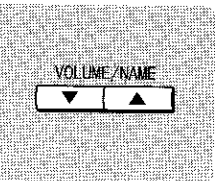
3



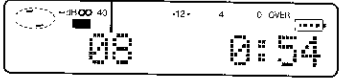

4



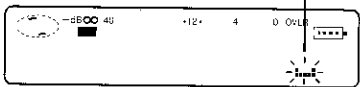
5



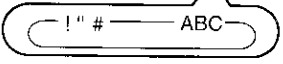

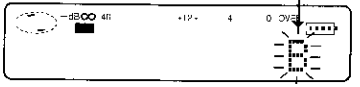
Number of the track to name
 Nummer des Titels, dem ein Name gegeben werden soll
 Numéro du morceau à titrer
 Número de la pista a poner nombre
 Nummer på spår som ska namnges
 Numero del brano a cui dare il nome
 Nummer van het te benamen fragment
 所要記錄其名稱的樂曲號碼

Cursor	Markör
Cursor	Cursore
Courseur	Cursor
Cursor	游標



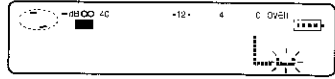
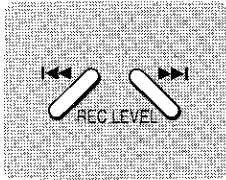
select ABC

Selected character set
 Ausgewählter Zeichensatz
 Type de caractères choisi
 Juego de caracteres
 seleccionado

Vald teckenuppsättning
 Gruppo di caratteri selezionato
 Gekozen groep karakters
 已選擇字母組

6



7

To enter more letters, repeat steps 4 to 6.

Zum Eingeben weiterer Buchstaben die Schritte 4 bis 6 wiederholen.

Pour continuer l'entrée de caractères, refaire les étapes 4 à 6.

Para introducir más letras, repita los pasos 4 al 6.

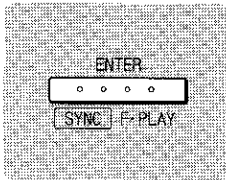
Mata in fler bokstäver, repetera stegen 4 till 6.

Per immettere più lettere, ripetere i passi della procedura da 4 a 6.

Herhaal stappen 4 t/m 6 voor het invoeren van meer letters.

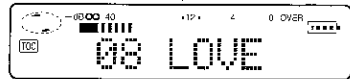
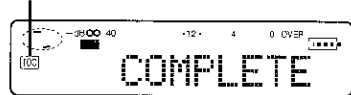
當要再補充字母時，反覆執行第 4~6 步驟的手續。

8

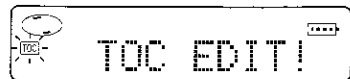
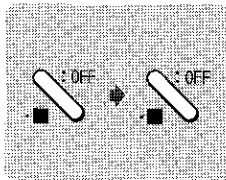


TOC indicator
TOC-Anzeige
Voyant TOC
Indicator TOC

TOC-indikator
Indicatore TOC
TOC indikator
信息目錄 (TOC) 指示標誌



9

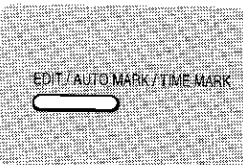
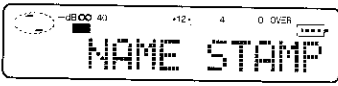


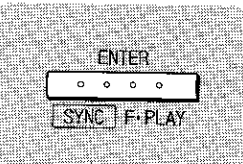
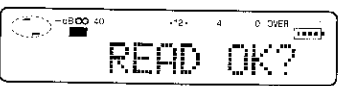
- NAME/STAMP ■ NAMN/STÄMPELMÄRKE
- NAME/STAMP ■ NOME/COPIA
- TITRE/COPIE ■ OVERDRAGEN VAN NAAM
- NOMBRE/SELLO ■ 文字之轉記

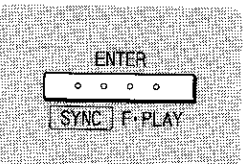
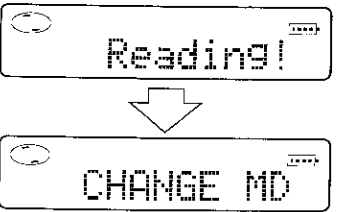
Fig. 13	Bild 13
Abb. 13	Fig. 13
Fig. 13	Afbeelding 13
Fig. 13	圖 13

- 1 Record the sound from the master MiniDisc onto a recordable MiniDisc.
 Den Ton von der Mutter-Mini-Disc auf eine bespielbare Mini-Disc aufnehmen.
 Enregistrer le son en provenance du MD de source sur un MD enregistrable (cible).
 Grabe el sonido del MD principal a un MD grabable.
 Spela in ljudet från master MD på inspelningsbar MD.
 Registrare il suono del master MD su un MD registrabile.
 Neem het geluid van de master MD op een voor opname geschikte MD op.
 將原版碟子之音聲錄至錄音用碟子。

- 2 When the recording is complete, remove the newly recorded MiniDisc and load the master MiniDisc into MD-MS200H/MD-MS200W.
 Nach Beendigung der Aufnahme die neu bespielte Mini-Disc herausnehmen und die Mutter-Mini-Disc in den MD-MS200H/MD-MS200W einlegen.
 Lorsque l'enregistrement est terminé, retirer le MD de cible et introduire le MD de source dans le MD-MS200H/MD-MS200W.
 Cuando se completa la grabación, extraiga el nuevo disco MD grabado e inserte el MD principal en el MD-MS200H/MD-MS200W.
 När inspelning gjorts, ta ur nyinspelad MD och lägg master MD i MD-MS200H/MD-MS200W.
 Quando la registrazione è stata completata, togliere il MD appena registrato e inserire il master MD nel MD-MS200H/MD-MS200W.
 Verwijder de juist opgenomen MD na opname en plaats de master MD in de MD-MS200H/MD-MS200W.
 錄音終了後，取出錄音用碟子，將原版碟子裝入 MD-MS200H/MD-MS200W。

- 3  

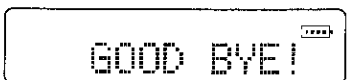
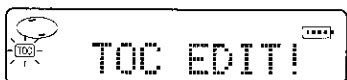
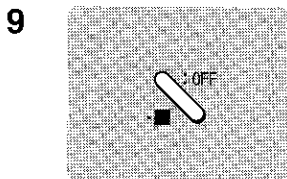
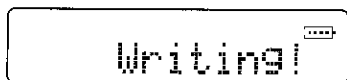
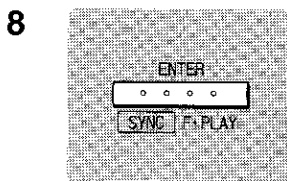
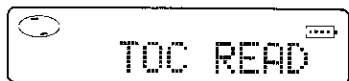
- 4  

- 5  

- 6** Remove the master MiniDisc.
Die Mutter-Mini-Disc herausnehmen.
Retirer le MD de source.
Extraiga el MD principal.
Ta ur master MD.
Togliere il master MD.
Verwijder de master MD.
取出原版碟子。



- 7** Load the newly recorded MiniDisc into MD-MS200H/MD-MS200W.
Die neu bespielte Mini-Disc in den MD-MS200H/MD-MS200W einlegen.
Introduire le MD de cible dans le MD-MS200H/MD-MS200W.
Inserte el nuevo disco MD grabado en el MD-MS200H/MD-MS200W.
Lägg nyinspelad MD i MD-MS200H/MD-MS200W.
Inserire il MD appena registrato nel MD-MS200H/MD-MS200W.
Plaats de zojuist opgenomen MD in de MD-MS200H/MD-MS200W.
將錄音用碟子裝入 MD-MS200H/MD-MS200W。



SHARP

SHARP CORPORATION

TINSZ1321AFZZ

Printed in Japan
Gedruckt in Japan
Imprimé au Japon
Impreso en Japón
A9703.7.0MYM.AI